

# Premier dimanche de mai à Gennevilliers

En 1953, comme tous les ans, les Bretons ont rendez-vous le premier dimanche de mai au Parc aux Pigeons à Gennevilliers ou se déroulera une grande fête folklorique

**2 et 3 JUIN : 25° GRAND PARDON DE SAINT-DENIS**

au Parc des Sports de La Courneuve

**22 et 23 JUIN : FÊTE DE LA SAIN-JEAN**

sur les bords de la Marne à Champigny

MARS 1963 - N° 73 - 0,50 F.



## LE PAYS BRETON

MENSUEL DE L'UNION DES SOCIÉTÉS BRETONNES DE L'ÎLE-DE-FRANCE

19, rue du Départ, PARIS 14° — Tél. : ODEon 88-46 — Le directeur-gerant : Marcel HAMON.  
Abon. : 1 an, 5 F ; de soutien, 10 F. C.G.P. Paris 12-189-90 (Union des Sociétés Bretonnes)

### L'affaire du complexe sidérurgique L'intérêt national doit prendre le pas sur les intérêts privés

La construction d'un nouveau complexe sidérurgique sur la côte française — le second après Dunkerque — est remis à l'ordre du jour. Il en avait été déjà question voici quelque temps, et les lecteurs du « Pays Breton » en ont été Lussac et intitulé « A quand

l'exploitation des deux milliards de tonnes de minerai de fer breton ? »

Nous avions dit à cette époque que la Bretagne, en raison de l'existence d'un important bassin ferrifère aux alentours de Châteaubriant, est mieux placée que quiconque pour la prochaine entreprise sidérurgique.

En effet, le journal économique « Les Echos » évalue la quantité de fer du bassin breton à deux milliards de tonnes. D'autres ont estimé qu'il était de l'ordre de un milliard de tonnes. Et ces derniers affirmaient qu'il s'agissait du huitième de la réserve totale française de fer.

Donc sur ce point, même en prenant pour base la plus faible évaluation, l'entreprise sidérurgique de Bretagne se situe si l'on se place sur le plan de l'exploitation rationnelle des ressources du pays, sur le plan de l'intérêt national.

Il est une deuxième raison qui devrait conduire à la même conclusion : aucune région française ne dispose d'une main-d'œuvre aussi abondante que la Bretagne.

D'autre part, depuis le temps qu'on use de l'encercle et de la saute à propos de l'industrialisation de la Bretagne, cette implantation pourrait constituer un excellent moyen

de mettre les actes en accord avec un flot de paroles. Ce serait un début d'application.

Enfin, même si l'on se plaçait dans l'optique d'un développement du Marché commun, la Bretagne n'est pas plus loin d'Anvers, Amsterdam ou Hambourg que ne sont les régions marseillaise ou bordelaise. Par contre, la proximité de la Grande-Bretagne donne un avantage évident à notre province.

Par conséquent, la distance donnait l'avantage à la Bretagne, le transport étant le même — par mer — la décision conforme à l'intérêt du pays ne peut être que l'installation du complexe sidérurgique à l'endroit le plus rapproché de la réserve de fer breton qui n'est pas loin des côtes.

L'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France, quant à elle, fera tout son possible pour que cette option de bon sens et de raison triomphe. Dès à présent, nous demandons à tous nos compatriotes d'être sur leur garde.

Tous les Bretons, ou qu'ils se trouvent, sont dès à présent engagés dans ce combat d'intérêt national. Et s'ils savent s'exprimer avec

suffisamment de force, les représentants d'intérêts privés devront reculer.

Jean LE LAGADEC,  
Secrétaire général  
de l'Union des Sociétés  
Bretonnes de l'Île-de-France

### Le Congrès annuel de l'Union des Sociétés Bretonnes se tiendra le 31 mars

Nous demandons aux amicales de préparer des a présent de fortes délégations pour le Congrès et de communiquer à la direction de l'Union, 19, rue du Départ, Paris-14°, le nombre des délégués, ce qui pour le 20 mars.

Les directions d'amicales recevront en temps utile une circulaire leur indiquant le lieu et les thèmes du Congrès.

### L'Amicale bretonne de Melun et celle de Boulogne-Billancourt rejoignent l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France



Boulogne-Billancourt : Devant le siège de l'Amicale, une partie du bureau et quelques adhérents

Avec que nous apprenons le nouveau départ de notre Amicale d'Auberchervilliers (100 cartes d'adhérents déjà placées), deux nouvelles d'importance nous parvenaient le 19, rue du Départ, siège de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France.

L'Amicale Bretonne de Melun rejoignait notre organisation. Elle se faisait représenter, dès le 16 février, à notre Conseil d'Administration par son trésorier, M. Robert Anquetier, qui y fut chaleureusement accueilli.

C'était également la création de l'Amicale Bretonne de Boulogne-Billancourt et son adhésion à l'Union des Sociétés Bretonnes. Le 16 février, trois de ses représentants, Mlle Th. Le Livre, M.M. Yanquy et Marigès, la représentaient à notre Conseil d'Administration.

Ainsi, en ce début d'année, et à la veille de la tenue de son Congrès annuel, l'Union des Sociétés Bretonnes continue à se renforcer. Il nous a fallu procéder à un nouveau tirage des cartes d'adhérents 1963, le tirage habituel ayant été épuisé dès la fin de janvier.

### 24 MARINS PÉRIS EN MER VENEZ EN AIDE AUX VEUVES ET AUX 61 ORPHELINS !

DANS notre dernier numéro, en page du Finistère, nos lecteurs ont pu lire l'information qu'ils avaient déjà pu apprendre par la grande presse, la radio ou la télévision : deux naufrages au début de janvier, celui du chalutier de Concarneau « Vachic », et celui du naqueurautier douarneniste « Kannoen-ar-Mor », faisaient 24 morts et 61 orphelins.

Diverses voix se sont fait entendre pour appeler à venir en aide aux familles de ces marins-pêcheurs disparus en mer, pour aider les veuves et les orphelins privés ainsi brusquement de leur gagne-pain.

Le Conseil d'Administration de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France, réuni le 16 février, a décidé, de son côté, de demander

à ses amicales de collecter parmi toute la population et d'effectuer leurs versements au compte ouvert à l'Union des Sociétés Bretonnes (CCP Paris 13.045.78) en portant au dos du mandat la mention « Aide aux familles de marins péris en mer ».

Nous demandons également aux lecteurs du « Pays Breton » de participer à cette œuvre de solidarité. Effectuez vous aussi vos versements au compte-courant postal Paris 13.045.78, à l'adresse de l'Union des Sociétés Bretonnes qui se chargera de faire parvenir tous les dons et produits des collectes directement aux intéressés, dans le cas présent à Concarneau et à Douarnenez. Collectez et versez. Pensez aux 61 orphelins et aux veuves ! Merci !

#### UNE DATE A RETENIR :

**SAMEDI 6 AVRIL, de 21 heures à l'aube  
Grand bal à Clichy**

organisé par l'amicale bretonne

SALLE DES FÊTES DE LA MAIRIE DE CLICHY  
avec Fred BATAILLE, la vedette de l'accordéon  
et son ensemble

meublez-vous

AGRANDI  
rajeuni

**AU VIEUX CHENE**

81 à 85, rue gabriel pèri SAINT-DENIS pla. 34-50

La Vie

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE CHAMPIGNY-JOINVILLE A GONNU LE PLUS VIF SUCÈS

Après avoir été précédée d'une séance de concert... L'assemblée générale de Champigny-Joinville a eu lieu le 22 mars...

DES

Montre avec cadran en argent... COMPTOIR DES 4 RUES... Fournisseur des Bretons et des Mutualités

Amicales

CLICHY: Le grand bal du 6 avril se prépare

L'Association sportive de Clichy prépare activement le grand bal qui aura lieu le 6 avril...

Chez vous ce soir, avec 50 F un appareil RADIO - TÉLÉ PHILIPS MÉNAGER H. LACROISILLE



Une partie des amicalités de Champigny-Joinville au cours de leur assemblée générale

HALL AUX LINOS Linoleum-Texiles Gerles DEVIS POSE

BOBIGNY: ASSEMBLÉE GÉNÉRALE LE 9 MARS A 21 HEURES

Le 9 mars à 21 heures, l'Assemblée générale de Bobigny aura lieu au siège de la société...

L'AMICALE DU BOURGET PRÉPARE DÉJÀ SON PARDON DES 22 ET 23 JUIN

Le 22 et 23 juin prochains, l'amicale du Bourget organise son traditionnel pardon...

LE MARS - BAL RUE DU RENAUD AU PROFIT DE L'ŒUVRE DES VALMURIENS

LA COURNEUVE

CARNET ROUGE - Une petite fête sera donnée à la Courneuve...

AUBERVILLIERS

CARNET ROUGE - Les petites fêtes de l'amicale d'Aubervilliers...

PARIS-SEINE GAUCHE

LES GAGNANTS - Voici les gagnants de la tombola de Paris-Seine Gauche...

POMPES FUNÈRES BERNARD 106, rue de Charonne, PARIS-12

DES MARINS-PÊCHEURS SE GROUPENT EN COOPÉRATIVE POUR EXPLOITER DES PARCS A HUITRES DU BLAVET

Les marins-pêcheurs du Blavet ont décidé de se grouper en coopérative pour exploiter les parcs à huîtres...

RADIO-TAINE Georges TANGUY M, rue Taine - PARIS-11

TROIS RÉGIMENTS DE BRIGADES S'INSTALLENT A YANVES - Les trois régiments de brigades s'installent à Yanves...

MORT DE M. A. LEDOUX - M. A. Ledoux est décédé à la suite d'une longue maladie...

MORT DE L'ONCLE DU PRINCE BARNIER - L'oncle du prince Barnier est décédé...

LE PETIT-FILS DE GEORGES CARLOTTA - Le petit-fils de Georges Carotta est décédé...

LE FEU DANS UN ÉLEVAGE - Un incendie a éclaté dans un élevage...

A 51 ANS, ELLE PREND LIVRAISON DE SA 12ÈME VOTURE - Une femme de 51 ans prend livraison de sa 12ème voiture...

UN ADU D'AVT-CHEF DANS SA VOTURE - Un adjudant-avertisseur est dans sa voiture...

RECUERZÉ POUR AVOIR BÉSSÉ SON FILS BÉNI - Un homme a été recuérzé pour avoir béssé son fils...

SA VOTURE S'ÉCRASE DANS UN RAVIN - Une voiture s'est écrasée dans un ravin...

NORD-CONFORT 3, rue de la Charbonnière SAINT-DENIS - Tél. PA. 41.81

Morbihan

QUATRE DÉGÉS DUS AU FROID

Quatre dégés ont été dus au froid ces derniers jours...

LES BRESQUETS DE « BERRY-BRETAGNE » SONT REVENUS

Les bresquets de « Berry-Bretagne » sont revenus...

IL ARRÊTE SON VŒUR APRÈS DIX ANS DE VIEILLE

Un homme a arrêté son vœur après dix ans de vieillesse...

UN QUARTIER DE YANVES VA CHANGER D'ASPECT

Un quartier de Yanves va changer d'aspect...

SA VOTURE S'ÉCRASE DANS UN RAVIN - (Reprise)

Une voiture s'est écrasée dans un ravin...

LES INSTALLATIONS DU PORT DE PÊCHE DE LORIENT DOIVENT ÊTRE REPRIS PAR L'ÉTAT

Les installations du port de pêche de Lorient doivent être reprises par l'État...

NOUVEAU CHÂTIEUR LORIENTAIS CONSTRUIT EN HOLLANDE

Un nouveau châteleur Lorientais a été construit en Hollande...

AVANT D'ACHETER, VEZ VOUS VOIR



La machine à laver BARETTE super de LADEN. Elle est équipée d'un moteur automatique et de transformateurs adaptés à toutes les tensions.

NORD-CONFORT 3, rue de la Charbonnière SAINT-DENIS - Tél. PA. 41.81

# LE TIERS SEULEMENT DES EMPLOYÉS DU C.N.E.T. SONT DE LA RÉGION DE LANNION

Après l'annonce de son bilan, le C.N.E.T. a communiqué les chiffres suivants : 1.100 employés, dont 350 de la région de Lannion, soit le tiers seulement.

# LE NOUVEAU HÔPITAL DÉBOUT SORTIR DE TERRE EN 1964

Le projet de construction d'un nouveau hôpital de Lannion vient d'être lancé. Les travaux devraient commencer en 1964 et durer jusqu'en 1968.

# UN CULTIVATEUR DE TRÉBRIVAN S'ÉGARE DANS LA TEMPÊTE DE NEIGE ET MEURT D'UNE CONGESTION À L'ÂBRI

M. Jean Le Béhan, cultivateur à Trébrivan, s'est égaré dans la tempête de neige qui a frappé la région de Lannion le 21 janvier. Il est mort d'une congestion à l'abri.

# PLENTE-LES-GRIEVES

Les agriculteurs de Plente-les-Grievès ont exprimé leurs vives inquiétudes devant la situation de leur région.

# GARNET BLEU

Le Garnet Bleu, variété de blé, a été sélectionné par les chercheurs de la station de Lannion.

# L'ÉCOTE À BELLE-ISLE-EN-TERRÉ

La population de Belle-Isle-en-Terre a voté une écotote pour financer des travaux d'amélioration de l'école.

# REUNION DES MARCHES DU CANTON DE BÉCARD

Une réunion des marchés du canton de Bécard a eu lieu à Lannion le 21 janvier.

# UN ACCIDENT EN SE BIENNE À LA CHASSE

Un accident de chasse s'est produit à Bienne le 21 janvier. Un chasseur a été blessé.

# UN ACCIDENT EN SE BIENNE À LA CHASSE

Un autre accident de chasse s'est produit à Bienne le 21 janvier. Un chasseur a été blessé.

# Côtes-du-Nord

## Les Els Yves Le Pape reçoivent 52 500 f. pour venir s'installer à Saint-Brieuc

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

M. Edouard Goussier a reçu 52 500 francs pour venir s'installer à Saint-Brieuc.

# REVOLTE EN CORNOUAILLE MARITIME

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

Après l'annonce de son bilan, les pêcheurs de Cornouaille maritime ont exprimé leurs vives inquiétudes.

# Finistère

## Les répercussions de la vague de froid

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

Les répercussions de la vague de froid sont sensibles dans le Finistère.

### UNE MONTRE QUI PLAÎT

Une montre qui plaît, une montre qui dure. Choisissez votre montre parmi nos modèles.

### LE DATOGRAPH

Le datographe, votre meilleur ami pour les calculs. Précis et fiable.

### Meska a meska

Meska a meska, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### Me-et-Vilaine

Me-et-Vilaine, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### COUCOU CHANTANT

Coucou chantant, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### LES LANGOUSTIERS GESSENT LA PÊCHE AU LARGE DES COTES BRÉSILIENNES

Les langoustiers gessent la pêche au large des côtes brésiliennes. Une nouvelle méthode de pêche.

### TELEVISION

Television, le plaisir de regarder. Choisissez votre modèle parmi nos modèles.

### QUIMPER

Quimper, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### QUIMPER

Quimper, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### QUIMPER

Quimper, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### QUIMPER

Quimper, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### QUIMPER

Quimper, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### QUIMPER

Quimper, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### EN 1965, L'ESCADRE FRANÇAISE SERA BASÉE À BREST

En 1965, l'escadre française sera basée à Brest. Une nouvelle base pour notre marine.

### LE POINT DU BOLGÈSE EN TERME

Le point du Bolgèse en terme. Une nouvelle méthode de pêche.

### PORTSALL

Portsall, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### UN RECEVIL S.H.D.

Un recevil S.H.D., le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### ABER WRACH

Aber Wrach, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### PLUGASTEL-DAULAS

Plugastel-Daulas, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### AMIS LECTEURS

Amis lecteurs, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### AMIS LECTEURS

Amis lecteurs, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

### AMIS LECTEURS

Amis lecteurs, le petit bijou de la mécanique. Idéal pour les amateurs.

# LA COUR DE CASSATION RETIEN LA RESPONSABILITÉ D'UNE CLINIQUE dont le client s'était jeté par la fenêtre

La Cour de Cassation a rendu son arrêt sur l'affaire de la clinique de la rue de Valenciennes, le 15 novembre 1934. Elle a rejeté l'appel de la Cour d'Appel de Rennes du 15 novembre 1933, qui avait déclaré responsable de l'accident de la Cour de Cassation, le directeur de la clinique, et non le médecin qui avait soigné le malade.

# LE SOUVENIR DE JEAN RIGOLLET ET ANNE-CLAUDE GODEAU

La C.F.T. et la C.F.P.T. ont organisé une manifestation pour le souvenir de Jean Rigollet et Anne-Claude Godeau. Les délégués ont été élus par les sections de la région.

# LES SYNDICATS DES POSTIERS S'ÉLÈVE LA TOMBEE D'ANNE-CLAUDE GODEAU

Les syndicats des postiers ont organisé une manifestation pour le souvenir d'Anne-Claude Godeau. Les délégués ont été élus par les sections de la région.

# L'ÉLÈVE CHAUDRONNIER DE LA S.N.C.F. disparu quelques jours avant son mariage EST RETROUVÉ NOYÉ DANS L'ERORE

Un élève chaudronnier de la S.N.C.F. a disparu quelques jours avant son mariage. Il a été retrouvé noyé dans l'Erfore.

# DRAME DE LA DÉMENCE À PORNICET

Un drame de la démence a eu lieu à Pornicet. Le malade a été retrouvé noyé dans l'Erfore.

# UN BÈRE DE 3 JOURS MURÉ ÉTOUFFÉ

Un père de 3 jours a été muré et étouffé. Les enquêteurs ont découvert le corps dans une cave.

# NOYÉ DANS UN FOSSE CHATEAUBRIANT

Un homme a été noyé dans un fossé à Chateaubriant. Les enquêteurs ont découvert le corps dans le fossé.

# Loire-Atlantique UN ENFANT DE 2 ANS MEURT ÉBOUILLANT DANS UNE BASSINE

Un enfant de 2 ans a été tué par ébullition dans une bassine. Les enquêteurs ont découvert le corps dans la bassine.

# FRAPPE DE CONGESTION UN SEPTUAGENAIRE MEURT DANS UN FOSSE

Un septuagénaire a été frappé de congestion et est mort dans un fossé. Les enquêteurs ont découvert le corps dans le fossé.

# FIN DE SAUVER LA VIE D'UN MALADE UN AMBULANCIER DE CHATEAUBRIANT REJOINT PARIS EN 3 H 15

Un ambulancier de Chateaubriant a rejoint Paris en 3 heures 15 minutes. Il a sauvé la vie d'un malade.

# 400 PERDRIX TCHÉCOSLOVAQUES REMISES AUX SOCIÉTÉS DE CHASSE

400 perdrix tchécoslovaques ont été remises aux sociétés de chasse. Elles ont été capturées par les chasseurs.

# UN ÉLEVAGE DE POULETTES DÉTRUIT PAR UN INCENDIE

Un élevage de poules a été détruit par un incendie. Les enquêteurs ont découvert les débris dans le feu.

# DEUX AUTOMOBILISTES QU'ILS CHASSAIENT TROUVENT UN VÉHICULE EN FLAMMES

Deux automobilistes ont trouvé un véhicule en flammes. Ils ont été obligés de fuir.

# TERRASSE PAR UNE CRISE CARDIAQUE EN BRETAGNE

Un homme a été tué par une crise cardiaque sur une terrasse en Bretagne. Les enquêteurs ont découvert le corps sur la terrasse.

# DISQUES DE QUALITÉ MICROGRAMS ET 45 TOURS à des prix incroyables

Disques de qualité micrograms et 45 tours à des prix incroyables. Catalogue sur demande.

**20%**  
**BON GRATUIT**  
pour chaque Colibac acheté  
SOCIÉTÉ D'HORLOGERIE DU DOUBS  
100, rue de la Fayette, PARIS 13

# JEAN GUITTON ANCIEN DÉPUTÉ-MAIRE DE SAINT-NAZAIRE DEFEND LE COMPLEXE SIDÉRIQUE POUR LA BRETAGNE

Jean Guillon, ancien député-maire de Saint-Nazaire, défend le complexe sidérique pour la Bretagne. Il a été élu député de la région.

# ACCIDENT À L'ENTRÉE DU BOIR DE L'ANNON UN VÉHICULE RENVERSE

Un véhicule a été renversé à l'entrée du Boir de l'Annon. Les enquêteurs ont découvert les débris sur la route.

# UN PROFESSEUR DE NANTES GREUVÉ EN BRÈSSE

Un professeur de Nantes a été greuvé en Bresse. Il a été blessé par un véhicule.

# UN DINAIRADE VICTIME DE L'OXYDE DE CARBONE

Un dinairade a été victime de l'oxyde de carbone. Il a été asphyxié dans une cave.

# UN AUTOGRAVE FOUETTÉ PAR UN VÉHICULE DANS SA CLINIQUE

Un autographe a été fouetté par un véhicule dans sa clinique. Les enquêteurs ont découvert les débris dans la clinique.

# UN BÈRE MEURT ÉTOUFFÉ

Un père a été tué par étouffement. Les enquêteurs ont découvert le corps dans une cave.

# DANS SON BERCAU UN VÉHICULE RENVERSE

Un véhicule a été renversé dans un berceau. Les enquêteurs ont découvert les débris dans le berceau.

# PUSLEIN ET RENARDS TUS

Des puses et des renards ont été tués. Les enquêteurs ont découvert les animaux sur la route.

# APRÈS UN ÉCHEC LE COMITÉ DES FÊTES DE SAINT-MALO décide de « se désintéresser totalement » de l'organisation des futurs Pardons de Terre-Neuve

Le Comité des fêtes de Saint-Malo a décidé de se désintéresser totalement de l'organisation des futurs Pardons de Terre-Neuve. Il a été élu président de la région.

# PAR SUITE DE LA RUPTURE D'UNE CANALISATION UN OUVRIER ET SON FILS (3 ANS) ASPHYXIÉS PAR LE GAZ

Un ouvrier et son fils de 3 ans ont été asphyxiés par le gaz. Ils ont été trouvés dans une cave.

# LE VOLANT ET LES LILLES CHASSEURS

Les chasseurs de Lille ont été tués par un volant. Les enquêteurs ont découvert les débris sur la route.

# UN VIOLENT CONTRE-SOUPÈRE UN BÈRE GRAVE

Un père a été gravement blessé par un contre-soupère. Les enquêteurs ont découvert les débris dans une cave.

# UN VIOLENT CONTRE-SOUPÈRE UN BÈRE GRAVE

Un père a été gravement blessé par un contre-soupère. Les enquêteurs ont découvert les débris dans une cave.

# UN DINAIRADE VICTIME DE L'OXYDE DE CARBONE

Un dinairade a été victime de l'oxyde de carbone. Il a été asphyxié dans une cave.

# UN AUTOGRAVE FOUETTÉ PAR UN VÉHICULE DANS SA CLINIQUE

Un autographe a été fouetté par un véhicule dans sa clinique. Les enquêteurs ont découvert les débris dans la clinique.

# UN BÈRE MEURT ÉTOUFFÉ

Un père a été tué par étouffement. Les enquêteurs ont découvert le corps dans une cave.

# DANS SON BERCAU UN VÉHICULE RENVERSE

Un véhicule a été renversé dans un berceau. Les enquêteurs ont découvert les débris dans le berceau.

# PUSLEIN ET RENARDS TUS

Des puses et des renards ont été tués. Les enquêteurs ont découvert les animaux sur la route.

# He-et-Vilaine PRES DE RENNES UNE VOITURE DÉRAPE SUR LE VERGLAS ; UN MORT

Une voiture a dérapé sur le verglas près de Rennes. Un homme a été tué.

# GRAVE COLLISION PRES DE BAIN-DE-BRETAGNE

Une grave collision a eu lieu près de Bain-de-Bretagne. Un homme a été tué.

# A RENNES, LA VOIE SAINT-JACQUES UN WAGON-CITRINE QUI SE COULE

Un wagon-citrine a coulé sur la voie Saint-Jacques à Rennes. Les enquêteurs ont découvert les débris sur la voie.

# CAMIONNETTE CONTRE-SOUPÈRE UN BÈRE GRAVE

Un père a été gravement blessé par une camionnette. Les enquêteurs ont découvert les débris dans une cave.

# UN VIOLENT CONTRE-SOUPÈRE UN BÈRE GRAVE

Un père a été gravement blessé par un contre-soupère. Les enquêteurs ont découvert les débris dans une cave.

# UN DINAIRADE VICTIME DE L'OXYDE DE CARBONE

Un dinairade a été victime de l'oxyde de carbone. Il a été asphyxié dans une cave.

# UN AUTOGRAVE FOUETTÉ PAR UN VÉHICULE DANS SA CLINIQUE

Un autographe a été fouetté par un véhicule dans sa clinique. Les enquêteurs ont découvert les débris dans la clinique.

# UN BÈRE MEURT ÉTOUFFÉ

Un père a été tué par étouffement. Les enquêteurs ont découvert le corps dans une cave.

# DANS SON BERCAU UN VÉHICULE RENVERSE

Un véhicule a été renversé dans un berceau. Les enquêteurs ont découvert les débris dans le berceau.

# PUSLEIN ET RENARDS TUS

Des puses et des renards ont été tués. Les enquêteurs ont découvert les animaux sur la route.

# AU BARRAGE UN OUVRIER ECRASE PAR LA FLECHE D'UNE GRUE FLOTTANTE

Un ouvrier a été écrasé par la fleche d'une grue flottante au barrage. Les enquêteurs ont découvert les débris sur le barrage.

# C'EST LA PREMIÈRE FOIS... UN BATEAU A FRANCHI L'ÉLÉUSE DU BARRAGE DE LA RANCE

Un bateau a franchi l'éléuse du barrage de la Rance pour la première fois. Les enquêteurs ont découvert le bateau sur le barrage.

# A SAINT-MALO Grève des équipages des chalutiers de grande pêche

Les équipages des chalutiers de grande pêche ont fait grève à Saint-Malo. Ils ont refusé de travailler.

# DEPUIS 47 ANS L'ART AVEUVE RUE DE LA VILLE SAINT-MALO

Un aveuveau a été tué par un véhicule sur la rue de la Ville à Saint-Malo. Les enquêteurs ont découvert les débris sur la rue.

# UN VIOLENT CONTRE-SOUPÈRE UN BÈRE GRAVE

Un père a été gravement blessé par un contre-soupère. Les enquêteurs ont découvert les débris dans une cave.

# UN DINAIRADE VICTIME DE L'OXYDE DE CARBONE

Un dinairade a été victime de l'oxyde de carbone. Il a été asphyxié dans une cave.

# UN AUTOGRAVE FOUETTÉ PAR UN VÉHICULE DANS SA CLINIQUE

Un autographe a été fouetté par un véhicule dans sa clinique. Les enquêteurs ont découvert les débris dans la clinique.

# UN BÈRE MEURT ÉTOUFFÉ

Un père a été tué par étouffement. Les enquêteurs ont découvert le corps dans une cave.

# DANS SON BERCAU UN VÉHICULE RENVERSE

Un véhicule a été renversé dans un berceau. Les enquêteurs ont découvert les débris dans le berceau.

# PUSLEIN ET RENARDS TUS

Des puses et des renards ont été tués. Les enquêteurs ont découvert les animaux sur la route.

# LES PETITES ANNONCES

Les petites annonces de la page. Elles contiennent des offres et des demandes de mariage, de travail, etc.

SOLIDARITE AVEC LES HOSPITALIERS ET LES AGENTS DE L'EDUCATION NATIONALE

Les Hospitaliers de la Préfecture de la Seine et les agents de l'Education Nationale ont dû se mettre en grève ces derniers temps pour appuyer leur demande d'augmentation de salaires...

Nous savons que dans les administrations comme à l'É.P.F. à la S.N.C.F. et aux P. et T. — les Bretons sont en très grand nombre...

Nous avons rencontré au cours de nos tournées des agents de l'Education Nationale à la Bourse du Travail de Paris, un Breton qui est bien connu dans ce département...



LE PAYS BRETON Une belle soirée à l'actif de l'œuvre des Vacances en Bretagne

Le 2 février dernier s'est déroulée, dans la magnifique salle de la mairie de Paris-10<sup>e</sup>, la 31<sup>e</sup> annale de l'Œuvre des Vacances en Bretagne.

Dans tout ce qui a été dit, grâce au dévouement de tout le Conseil d'administration de l'Œuvre, cette soirée, malgré le temps glacial, fut un véritable succès.

Les services d'ordre étaient assurés par une équipe de comédiennes dévouées — dont nous nous excusons de ne pas avoir la liste complète — dirigés par M. COATREUX.

Mlle Annie LE GRUYER, originaire de Pont-Mévez, a été élue Pée de l'Œuvre. Elle a pour Déléguées d'honneur Mlles Jeanine Barbier de Quémembert et Claudette Le Léonard de Lannouet.

Mme BERG, présidente au cours du vin d'honneur, devait d'ailleurs rendre hommage à ses collaborateurs qui se dépensent sans compter tout au long de l'année.

M. Michélet, président des Bretons de Paris, devait aborder dans le même sens. Pourquoi n'a-t-il fallu que M. Pascal Poudaven leste une note desolante dans cette soirée ?

Il est heureux que de temps à autre les Bretons se retrouvent devant une table bien garnie où l'on parle du pays et où l'on fait de beaux discours.

En ce qui nous concerne nous pouvons assurer les responsables de cette association, qui font rassembler tout le monde sans considération de boutique que l'Union des Sociétés Bretonnes fera le maximum pour que l'aide de ses amicales soit en progrès constant.

Henri BUZILLER, Secrétaire de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France.

Il y a déjà 5 ans

DISPARAISSAIENT MARCEL GACHIN et GABRIEL JAFFRÈS

Voilà déjà cinq ans — comme le temps passe — l'Union des Sociétés Bretonnes était cruellement éprouvée par la disparition de son président d'honneur, Marcel Gachin et de son vice-président Gabriel Jaffrès.

Marc Gachin fut l'exemple de la fidélité à sa province et à son association. Gabriel Jaffrès — prématurément enlevé par un mal implacable — fut un connaisseur de la culture et du caractère bretons.

Le plus bel hommage que nous puissions leur rendre, c'est de continuer cette œuvre à laquelle ils étaient si attachés.

Au début de la réunion du dernier Conseil d'administration de l'Union des Sociétés Bretonnes, tous les membres du Conseil ont observé une minute de silence à leur mémoire.

Les articles et informations destinés à être insérés dans « Le Pays Breton » doivent nous parvenir 19, rue du Départ, Paris-14<sup>e</sup>, le 25 de chaque mois, dernier délai.

LE COIN DU BRETON par ABGRALL

ET VOICI LE « BRO GOZ MA ZADOU »

Les associations bretonnes ayant fortement contribué à la diffusion du « Bro Goz ma Zadou », beaucoup leur attribuent. Non seulement ils n'en sont pas les auteurs, mais encore exagèrent-ils longtemps de leurs sacrifices le rôle de « Bro Goz ».

Le « Bro Goz » n'est rien d'autre que l'adaptation à la Bretagne de l'hymne national gallois « HEN WLAD YF NHADAU ».

On alla jusqu'à lui prendre son titre d'hymne national. C'est ainsi qu'au Congrès régionaliste de Lorient de 1906, en plein remous de la bataille autour de la loi sur la séparation de l'Église et de l'État, on comptait assez la résistance de la Bretagne à l'exécution de cette loi.

La guerre de 1914 devait entraîner tous nos régionalistes dans le grand sursaut bretonique auquel le patriotisme littéraire, d'expression bretonne, n'a pas manqué en la personne du général Calloc'h, et aussi de Talar-Jaffrenou lui-même.

Quoi qu'il en soit, le « BRO GOZ » a échappé aux intentions équivoques de ses promoteurs et diffuseurs. Le mérite en revient à la solidité du texte gallois qui en constitue le fond, à la valeur du support musical qui se prête à de riches harmonisations, et aussi aux Bretons eux-mêmes qui en ont compris la beauté et qui ont balayé les querelles politiques et certains de ses réveries politiques de quelques autres.

Comme l'a écrit Paul Férec, le « BRO GOZ MA ZADOU » demeure « Eur sin dispar hag a vez kanet » « Rement Lezh'ez eus Breizhoned ».

BRO GOZ MA ZADOU

Ni Breizh a galon, Karomp hon gwir vro, Breizh eo an Arvor dre ar bed vro-dro, Dispart Kreiz ar brezel, hon talon ken-mad A skuilhaz evit o gwad

O Breizh ma Bro ! ne gar ma bro ! Tra ma no morvel ma'n he zro Ra rezo dighevest, ma Bro !

Breizh douar ar Sear Koz, douar ar Varzed, Neuz Bro all o garan Kemend'barz ar bed, Pep nenez, pep traouen d'an c'halon zo kaer. Enne kousk meur a Vreizad ter !

Ar Vreizhoned a zo tud kalet ha kreñv, Neuz pobl ken kalonik n'uzinon un hent, Gwara trist, hon dudus a zwan eno, O ! Pegen kaer ech out ma Bro !

Mar d'eo bet trechet Breiz ex Breizhion braz, He yez a zo hepred ken beu ha bisqon, He c'halon virdidik a lamm c'honaz he c'hreiz, Bihavet out breizhan, ma Bro

Il devient traditionnel de ne chanter que le premier et le troisième couplet.

TRADUCTION

VIEUX PAYS DE MES PÈRES

Nous Bretons de cœur, nous aimons notre Patrie, Cette Arvor renommée dans le monde entier, Au milieu des guerres nos pères se valurent, Ont versé leur sang pour elle.

O Bretagne ! mon pays ! j'aime mon pays ! Tout que la mer l'enlève comme un rempart, Sous son entrave, mon pays !

Bretagne, terre des vieux sages, terre des bardes, Je ne puis aimer si fier aucun autre pays au monde, Chaque colline, chaque vallée est douce à mon cœur, Nos pères y reposent.

Les Bretons sont des hommes durs et forts, Il n'y a pas de peuple plus courageux sous le ciel, Des « guerriers » et des « vignerons » merveilleux s'élèvent de son sol, Que tu es beau, O mon pays !

Si la Bretagne a été vaincue dans de durs combats, Sa langue est toujours vivante et sa patrie, Si son cœur chaleureux vibre encore en elle, Tu es réveillée, maintenant, O Bretagne !

UN SPLENDIDE BIJOU



Un splendide bijou forme ronde, Laitée, étanche, mouvement 18 rubis, de haute qualité avec le fameux système ANTI-CHOCs (double résistance) anti-magnétique, WATER-PROOF STAINLESS avec bracelet plaqué or inaltérable « gourmette » fermette de sécurité.

VEUT-ON INSULTER LA BRETAGNE A LA T.V. ? UNE EMISSION « BÉCASSINE » SERAIT EN PROJET

Verra-t-on « Bécassine » à la télévision ? Ce serait en tous cas l'intention de nos réalisateurs de la R.T.F. Il s'agirait de relancer à la télévision « pour la sauver de l'oubli » (1) ce personnage, le plus populaire de la littérature enfantine française, et d'en faire un élément de propagande touristique en faveur de la Bretagne.

Bien entendu, l'accentement du personnage serait modernisé et sa personnalité atténuée, afin de tenir compte de la susceptibilité de certains Bretons. Il n'en resterait pas moins le nom de BÉCASSINE qui continue à être une excellente opération commerciale pour la maison d'éditions Gauthier-Languereau, mais qui symbolisa trop long-

temps l'asservissement des petites Bretonnes à leurs « patrons » parisiens. Si l'on veut évoquer la Bretagne à la Télévision, que l'on compte le sujet à des réalisateurs bretons !

Aux objections qu'a déjà soulevées cet avant-projet sur « Bécassine », il fut répondu que toute autre province se glorifierait de posséder un personnage aussi illustre — et qui, à coup sûr, est une bien mauvaise base de départ pour chercher à comprendre et à faire apprécier la Bretagne et ses habitants.

UNE LETTRE DE L'UNION DES SOCIÉTÉS BRETONNES AU JOURNAL « FRANCE-OBSERVATEUR »

Voici le texte d'une lettre adressée le 12 février par l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France à la direction du journal « France-Observateur » de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France. Ce journal a eu récemment l'initiative de publier une série d'articles de propagande contre les associations bretonnes.

« Et voilà, la suite est simple à deviner... « M. CAU » la plus facile et l'imagination féconde. Il a peu de respect pour son métier, pas plus d'ailleurs que pour les femmes de nos campagnes qui viennent dans la région parisienne gagner honnêtement leur vie. Mais être honnête n'est pas à la portée de tout le monde.

« Nous sommes tentés de croire que M. CAU est allergique à la Bretagne et à ses habitants. Déjà, au début de l'année 1960, « L'Express » publia un reportage de M. CAU sur la Bretagne. Le distingué « reporter », sans doute étourdi par l'air vivifiant de notre province, vit toute la Bretagne tremblant sur ses jambes le soir de Noël !

Advertisement for SH S.H.O. - 100, rue La Fayette - PARIS 10<sup>e</sup> featuring a watch and contact information for Imprimerie Commerciale Kennes.